

“挑战710”系列丛书

应对  
最新题型

# 挑战710

## 大学英语六级 新题型突破

第4版

姜荷梅 王桂云 主编



应对  
最新题型

# 挑战710

## 大学英语六级

### 新题型突破 第4版

主 编 姜荷梅 王桂云

副主编 徐 旻

编写者 (以姓氏笔画为序)

丁 衍 王桂云 孙志青 林萍英

金 阳 姜荷梅 徐 旻

## 内 容 概 要

《挑战 710·大学英语六级新题型突破》(第 4 版)在题型设置上与大学英语六级考试改革后的新题型完全一致,体现了新题型测试的难度及特点,旨在帮助大学英语六级考生熟悉该考试的各种题型,提高考前学习效率,达到或超过大学英语六级水平。本书由 3 部分组成:(1)六级题型分析及应试指导;(2)六级模拟测试题;(3)最新六级真题两套。

另外本书还附有白皮书和光盘一张。白皮书内容包括:(1)模拟测试听力原文与参考答案及解析;(2)两套最新真题的听力原文及参考答案。光盘内容包括:(1)模拟测试题听力录音文件;(2)历年真题听力录音文件;(3)历年真题及参考答案的 PDF 文件。

本书选材新颖、题材广泛、难易适度、解析精练恰当,符合大学英语六级考试的最新走向,是六级备考的必备用书。

# 前 言

本书是依据教育部2016年1月最新修订的《大学英语六级考试大纲》，并严格按照公布的新题型考试样卷及已考过的历年真题，在进行深入研究和分析的基础上由长期从事英语教学且考试指导经验丰富、有着多年大学英语四、六级阅卷经验的教师联袂编写而成。编写的指导思想是从考生实际需要出发，分析改革后六级考试的特点，将考点分析、解题策略和实战操练相结合，力求在最短时间内使学生达到大学英语六级考试水平。

本书由以下3部分组成：

**第一部分：**六级题型分析及应试指导。考虑到六级题型的变化以及考试的重点，本部分详尽全面地归纳和总结了所有的六级题型，包括：写作；听力理解：长对话、短文理解、讲座讲话；阅读理解：词汇理解、长篇阅读、仔细阅读以及翻译。每种题型分别由测试概述和应试指导组成。应试指导部分中解题技巧的介绍能使考生在备考过程中做到有的放矢、事半功倍。

**第二部分：**六级模拟试题。12套模拟试题涉及六级考试新题型的所有题型和考点，并严格按照真题的题型比例和考点为命题标准，努力做到在题型、题量、难度、考点覆盖方面均与六级新真题相当，以便为考生提供比较真实的模拟考试素材。听力理解和阅读理解短文的选材注意广泛性及内容的新颖性。这些文章题材广泛，涉及不同的知识领域，如文化教育、社会生活、历史传记、风土人情、科普常识、时事经济等，难易程度适中。

**第三部分：**六级真题。考生通过模拟训练后可用两套真题进行测试，以了解自己的真实水平。

本书还附有《听力原文与参考答案及解析》白皮书和光盘一张。所附书的内容包括：12套模拟测试的听力原文与参考答案及解析，两套最新真题的听力原文及参考答案，以供考生参考和自我检查。所附光盘的内容包括：模拟测试题听力录音文件；历年真题听力录音文件；历年真题及参考答案PDF文件。

由于编者水平有限，书中疏漏与不足之处在所难免，恳请使用者与同仁不吝批评指正。

编 者  
2016年8月

# 目 录

第一部分 大学英语六级考试题型分析与应试指导 .....	1
一、写作题分析与应试指导 .....	1
二、听力理解题分析与应试指导 .....	4
Section A 长对话部分 .....	4
Section B 短文理解部分 .....	4
Section C 讲座讲话部分 .....	5
三、阅读理解题分析与应试指导 .....	6
Section A 篇章词汇理解部分 .....	6
Section B 长篇阅读理解部分 .....	7
Section C 仔细阅读理解部分 .....	8
四、翻译题分析与应试指导 .....	9
第二部分 大学英语六级考试模拟试题 .....	13
模拟测试一 .....	13
模拟测试二 .....	23
模拟测试三 .....	33
模拟测试四 .....	43
模拟测试五 .....	53
模拟测试六 .....	63
模拟测试七 .....	73
模拟测试八 .....	84
模拟测试九 .....	94
模拟测试十 .....	104
模拟测试十一 .....	114
模拟测试十二 .....	124
第三部分 大学英语六级考试最新真题 .....	135
2016年6月大学英语六级考试真题 .....	135
2015年12月大学英语六级考试真题 .....	145

# 第一部分 大学英语六级考试题型分析与应试指导

## 概 述

自 2013 年 12 月起,全国大学英语四、六级考试委员会对四、六级考试的试卷结构和测试题型作局部调整,涉及阅读理解和翻译。2016 年 6 月起,又对四、六级考试的听力试题作局部调整,取消短对话和短文听写,增加短篇新闻/讲座讲话。两次调整后,六级的试卷结构、测试内容、测试题型、分值比例和考试时间如下表所示:

试卷结构	测试内容	测试题型	分值比例	考试时间
写作	写作	短文写作	15%	30 分钟
听力理解	长对话 2 篇	选择题(单选)	8%	30 分钟
	听力篇章 2 篇	选择题(单选)	7%	
	讲座讲话 3 篇	选择题(单选)	20%	
阅读理解	词汇理解	选词填空	5%	40 分钟
	长篇阅读	匹配	10%	
	仔细阅读	选择题(单选)	20%	
翻译	汉译英	段落翻译	15%	30 分钟
总计			100%	130 分钟

## 一、写作题分析与应试指导

### I. 测试概述

短文写作部分要求考生在 30 分钟的时间内写出一篇不少于 150 词但不超过 200 词的短文,目的是测试学生运用英语书面表达思想的一般能力。写出的短文要求切题,能正确表达思想,意义连贯,文理基本通顺,无重大语言错误。写作内容包括日常生活,特别是与大学生日常生活相关的话题及一般常识性话题。

### II. 应试指导

#### 1. 作文题目类型

我们查阅了 1990 年 1 月至 2016 年 6 月间所有六级考试的作文题目,发现大学英语六级考试中短文写作测试频率最多的 3 大类是:(1) 提纲作文;(2) 应用文(书信);(3) 图表作文。其中提纲作文的比例最大,占 80% 左右,图表作文和应用文的比例相差不大。自 2003 年 6 月至 2008 年 6 月,共有 13 次六级考试,其中 3 次考查应用文(2004 年 6 月投诉信、2005 年 1 月建议信、2005 年 12 月拒绝信);10 次论说文。论说文中有 3 次考查图表作文(2003 年 6 月住房产权、2003 年 9 月读书、2006 年 6 月出境旅游),7 次考查提纲作文(2003 年 12 月浪费现象、2005 年 6 月盗版现象、2006 年 6 月西方节日、2006 年 12 月阅读经

典书籍[六级新题型试点考试试卷]、2007 年 6 月回报问题、2007 年 12 月数字化时代、2008 年 6 月电子书)。

2008 年 6 月以后,大学英语六级考试作文的类型仍然以论说文为主,2008 年 12 月题目是关于大学生的心理健康,2009 年 6 月是关于名字或名称的重要性,2009 年 12 月是关于家长送孩子参加各种艺术班,2010 年 6 月是关于学生忽视中文的现象,2010 年 12 月是关于高校排名,2011 年 6 月是关于考证热,2011 年 12 月是关于获得成功的方法,2012 年 6 月是关于互联网对交流的影响(对一段对话加以评论),2012 年 12 月是关于人与人要保持信任,2014 年 12 月是关于学历歧视,2015 年 12 月是关于网络在线阅读,2016 年 6 月是关于机器人和虚拟现实。2013 年 6 月、2013 年 12 月、2014 年 6 月和 2015 年 6 月大学英语六级考试的作文类型虽然仍属于论说文,但是,与往年的题目相比不同,要求考生对给出的一句英文谚语加以评论和例证。

## 2. 作文评分标准

六级作文评分采取的是整体评分法,即按照考生作文在“切题、思想表达、意义连贯、文理通顺、重大语言错误”等评分方面的表现,把作文归入相应的档位,然后再按总体印象适度微调。评分档次共有 5 个:14 分、11 分、8 分、5 分及 2 分。各档次具体的标准如下:

14 分——切题。思想表达清楚,文字通顺,连贯性好,无重大语言错误,仅有个别小错。

11 分——切题。思想表达清楚,文字连贯,但有少量语言错误。

8 分——基本切题。有些地方思想表达不够清楚,文字勉强连贯。语言错误相当多,其中有些是严重错误。

5 分——基本切题。思想表达不清楚,连贯性差。有较多的严重错误。

2 分——条理不清,思想紊乱,语言支离破碎或大部分句子都有严重错误,且多数为严重错误。

## 3. 写作指导

### 1) 审清题目

从作文评分标准中我们可以看出,好的六级作文必须“切题”。因此,审清题目的要求是写好六级作文的必要条件。考生拿到答题卡 1 后,应该一边听考试指令,一边阅读 Writing 部分的 Directions 和提纲,对题目的要求有个总体的判断。按照 Directions 和提纲所提供的信息弄清作文的题材和文体,明确作文是什么话题,具体涉及哪几个方面;是议论文、说明文还是应用文。再理清思路,明确文章的主题思想,并围绕主题进行构思。下面我们以 2008 年 6 月的作文题目为例,说明审题的步骤。写作要求如下:

**Directions:** For this part, you are allowed 30 minutes to write a short essay entitled *Will E-books Replace Traditional Books?* You should write at least 150 words following the outline given below.

- ① 随着信息技术的发展,电子书越来越多;
- ② 有人认为电子书会取代传统图书,理由是……
- ③ 我的看法。

Step 1: 拿到答题卡 1 后,放松心情。30 分钟的写作时间应该足够。考生可边听考试指令,边扫视 Writing 部分的 Directions 和提纲,先不要急于动笔。

Step 2: 阅读 Directions。我们知道作文的题目是:“Will E-books Replace Traditional Books?”明确作文是关于电子书和传统图书的话题,需要你在文中给出自己的答案,即 will 还是 will not。作文属于议论文范畴。

Step 3: 逐条认真阅读提纲。提纲的第一条要求我们在作文中首先应介绍产生“Will E-books Replace Traditional Books?”这一问题的背景;提纲的第二条提示我们应该对“有人

认为电子图书会取代传统图书的理由”展开说明;提纲的第三条要求我们阐述自己的看法。

Step 4: 明确自己的观点,并思考相应的理由。

通过如上的思考分析,我们就可以思路清晰地开始写作了。

## 2) 不同类型作文的写作策略

下面分别就以上罗列的提纲作文、应用文和图表作文三大类作文的应试作简要说明。

### • 第一类:提纲作文

也有人称其为命题作文。它通常在 Directions 中给出作文题目,并要求考生按照所给的提纲进行写作。有时给出的是英语提纲,多数情况下是汉语提纲。提纲类作文的应试方法是:善于利用提纲。提纲是写作的框架和指南,应当善于利用。按照提纲写作,可以避免离题,同时可以使自己思路清晰。现在大学英语六级考试短文写作的提纲较以往的提纲精练,需要考生自己进行完善,以便使作文的框架更清晰,更能发挥指南的作用。如何完善提纲呢?我们看看 1990 年 1 月大学英语六级作文的提纲就会有所启发了:

#### OUTLINE:

问题:城市交通拥挤

解决方案(solution):

① 建造(lay down)更多道路

优点:1) 降低街道拥挤程度;2) 加速车流(flow of traffic)

缺点:占地过多

② 开辟(open up)更多公共汽车线路

优点:减少自行车与小汽车

缺点:对部分人可能造成不方便

结论:两者结合

作文题目是:How to Solve the Problem of Heavy Traffic

也许你会觉得有这样的提纲,作文很容易写。其实你只要将考试中的提纲扩展一下,同样会得到易于写作的提纲。我们再以 2008 年 6 月的作文题目为例,扩展一下提纲:

① 随着信息技术的发展,电子图书越来越多;

② 有人认为电子图书会取代传统图书,理由是与传统图书相比:

A. 电子图书往往可以免费下载——省钱

B. 电子图书可以储存在电脑中——省空间

C. 电子图书不需要纸张——省资源

D. ……

③ 我的看法:我赞同上述观点,此外我认为……因此电子图书将取代传统图书。

将提纲这样扩展后,你也许对于提纲类作文的写作就更有信心了。当然,提纲类作文还有不同的种类,比如对立观点式、批驳观点式、社会问题(现象)式等,但万变不离其宗,把握住提纲,至少可以达到“切题、思路清晰”的标准。

### • 第二类:应用文(书信)

应用文(书信)在大学英语六级作文考试中出现的频率不高,但仍需认真对待。近年来的六级作文考试中,应用文主要考的是书信(2004 年 6 月投诉信、2005 年 1 月建议信、2005 年 12 月拒绝信)。对于书信类作文,考生应该把握英语书信的格式和写作特点,注意英汉书信在格式上的差异,特别是日期的位置、地址的写法等方面的问题。

- 第三类:图表作文

近年来的六级作文考试中,图表作文考了 3 次(2003 年 6 月住房产权、2003 年 9 月读书、2006 年 6 月出境旅游),出现的频率也不高,但图表作文却是考生比较惧怕的题型。与议论文不同,图表作文需要考生掌握一些描写趋势的句型和常用语。图表作文有表格(table)、柱形图(bar chat)、饼状图(pie chart)和折线图(diagram)之分,后 3 种都是属于图表的范畴(chart)。图表作文通常需要考生对图表所显示的数据进行分析,发现存在的问题、描述所显示的现象、分析造成这种现象的原因,预测其发展趋势,等等。图表作文应试的方法是:依据提纲或说明,结合图表,以三步法应对。第一步,对 chart 或 table 进行描述,长度不宜过长,也不宜引用过多的数据。第二步,分析图表数据显示的现象,并解释原因。第三步,预测发展趋势、得出结论或提出解决问题的办法。

3) 夯实基础,厚积薄发

应试技巧加坚实的语言功底,会令考生如虎添翼;缺少坚实的语言功底,技巧便没了用武之地。多积累、勤练笔,可使考生轻松迎战大学英语六级作文考试。

## 二、听力理解题分析与应试指导

### Section A 长对话部分

#### I. 测试概述

大学英语六级听力考试的对话第一部分为两个长对话(1—8 题),每个为 10 轮左右的对话和 3—4 个问题,考生需要根据对话内容,对选项进行判断,选出正确答案。

#### II. 应试指导

听力长对话是六级考试中的一大难点,它篇幅较长,信息量较大,因此在做这部分试题时,运用技巧就显得尤为必要。首先,考生应该听重点,抓关键,特别是 topic sentence。其次,遇到对话中问答的形式要特别注意,这些都是考官青睐的考点,而且考试的重点往往落在回答的语句上。另外不难发现,倘若第一个问题考查了文章的主旨,从第二个问题开始会对接下来的细节问题进行考查。这一点又和 passage 考查方法很类似。最后,长对话的每一方面的内容只考查一道题目,而且出题的顺序和文章的顺序是一致的。

综上所述,长对话并不可怕,它结合了短对话的问答句式,建议,请求,和一些特定与关键的场景进行考查,从而体现出长对话对文章层次和理解能力的要求。所以做这样的题目往往需要具备综合的素质,既要注意对话整体的把握,又要注意其中的细节。这比起四级长对话来,对于综合能力的要求有了较为明显的提高。考生可以对本书的长对话先做单独强化性训练,在临考前对书中后面几篇的长对话题目进行综合听力练习。

### Section B 短文理解部分

#### I. 测试概述

短文理解(Passages)包括 2 篇听力材料(9—15 题),重在测试考生对材料的整体理解能力。改革后的听力短文理解不仅选材广泛、信息量大、内容新颖、具有时效性,而且问题设

计需要考生通过推断或总结才能作出正确判断。所以,考生应该集中精神,力求通篇理解,从而排除某些选项的干扰。

## II. 应试指导

短文听力要求掌握“读—听—答”的过程以及把握“听前、听中、听后”的3个步骤。

听前:略读选项,预测问题。从选项中可以推测短文的主题和每个题项可能设定的问题,确定在听材料的过程中可以有所侧重。

听中:理解大意,捕捉关键信息。把握短文的主题句,摒弃与答题无关的干扰信息。

听后:比较选项,果断答题。另外,在短文理解中有以下几点应引起重视:

① 短文的篇首篇尾;

② 短文中的信息词,如:转折词汇:but, however, nonetheless, nevertheless, otherwise, yet, unfortunately 等;

因果词汇:表原因的 because, as, due to, thanks to, since, now that 等;表结果的 so, as a result, therefore, thus, hence 等;

③ 短文中某人说话,如:... said, told, discovered, found, showed, indicated 等。

④ 所举例子、重复话语、自问自答。

此外,对绝大多数的六级听力短文都可以按逻辑结构分为:篇首、中间部分、篇尾。篇首往往会开门见山地点明主题,所以一定要静听,精听,以便把握中心思想。中间部分具体阐述主题,内容丰富,细致,翔实,通常是考点出现比较集中的部分。篇尾是对通篇的总结。如果是叙述类短文,通常是必考部分。短文听力的考点分布一般与短文结构相呼应,即为了考察应试者对文章整体脉络的掌握,开头部分的内容会设置一个考点,中间部分会出一至两题,篇尾处也会出一题。

## Section C 讲座讲话部分

### I. 测试概述

最新听力题型修改之后,增加了长篇讲座讲话(Lectures and Talks),这部分包括3篇听力材料(16—25题),着重测试考生对原版有声材料细节方面的理解能力。

### II. 应试指导

六级听力新增加的讲座篇章题型是托福考试的必考内容,考生在准备过程中,可以参考托福考试听力资料。六级的讲座部分往往篇幅较长、题材多样、内容丰富,因此听力讲座重点是要听懂开头。开头部分一般提出文章所要阐述的问题或是作者的看法,正确理解开头部分能够帮助考生顺利听懂后面文章内容。

比如改革后的听力样题:

第一篇文章中的关键句是:Dr. Miller, Professor of Sociology at Washington University, has written numerous articles and books on the issues facing older Americans in our graying society for the past 15 years. (这句话告诉了考生讲座教授的职位和专长,尤其是 on the issues facing older Americans in our graying society,这使我们了解到这篇文章将要谈论的主题是有关美国老龄化社会中的老年人的状况。)

第二篇文章中的关键句是:It (it 指代上一句:The 2010 Global Hunger Index report was

released today by the International Food Policy Research Institute 中的 The 2010 Global Hunger Index report.) notes that, in recent years, experts have come to the conclusion that undernourishment between conception and a child's second birthday can have serious and long-lasting impacts. (中出现了 note, conclude, suggest 等重点关注字眼,这也是本篇文章的主题内容,更是容易出现考题的地方。)

第三篇文章中的关键句是:I'd like to look at a vital aspect of e-commerce, and that is the nature of the product or service. (提出讲座的话题:电子商务的一个重要方面——商品或是服务的本质。)There are certain products and services that are very suitable for selling online, and others that simply don't work. Suitable products generally have a high value-to-weight ratio. (适合网上销售的商品及举例说明。)

### 三、阅读理解题分析与应试指导

从 2013 年 12 月考次起,六级阅读理解测试的分值比重为 35%。其中词汇理解 5%,长篇阅读 10%,仔细阅读 20%。

## Section A 篇章词汇理解部分

### I. 测试概述

阅读理解部分的 Section A 词汇理解的测试题型为选词填空,即从一篇 250—300 词之间的文章中,留出 10 个空格,要求考生从给出的 15 个备选单词中选出 10 个,填入文章相应的空格处,使文章意思通顺,表达正确。从样卷以及过去两次的试题来看,这类试题的文章兼有记叙、说明和议论的成分,超纲词会在文中标出汉语意思。10 个空格考查的基本都是实词:其中名词 2—4 个,动词 2—3 个,形容词 2—4 个和副词 1—2 个,选项中动词时态与文章时态一致。

### II. 应试指导

本部分考查的是考生对文章的整体理解,对词汇在实际语境中的理解,以及运用词汇的能力。解题步骤为:

Step 1: 通读全文,把握大意。

快速通读全文,根据首末段以及首末句原则,抓住文章的主题。其中,短文的第一句对全文的内容有概括提示作用,所以一定要看懂。此外,文中反复出现的单词或词组一定要格外注意,这些内容可能就是答题的关键信息。

Step 2: 阅读出题句,确定词性。

仔细阅读试题所在的句子,确定空白处所需要单词的词性,注意选项动词的时态、语态、名词的单复数等,并以整篇文章为基准,根据文章内容从上下文中寻找线索,结合词义和逻辑关系做出选择。

Step 3: 放回原句,定位答案。

确定填空处单词的词性后,把对应词性的选项逐一放到原句,选出含义通顺,时态、语态、主谓搭配一致的最佳选项。

Step 4: 重读全文,核实答案。

填空完成后,重读全文,检查填入单词后的短文是否通顺、内在逻辑关系是否连贯。如

果觉得某些选项需要调整,要谨小慎微。没有十分的把握,不要轻易对某个答案重新选择。

### III. 注意事项

- ① 选项中出现一组反义词时,有一个往往是干扰项。
- ② 选项中出现一组近义词时,有一个通常是干扰项。本部分并不侧重考查同义词或近义词辨析和固定搭配用法,而注重考查的是对词汇的正确理解,否则就是完型填空题了。
- ③ 连词作为考点的现象较小,如果选项为连词时,要特别注意句子间存在的逻辑关系,如因果、让步、并列、递进、转折、对照、目的、条件等不同的逻辑关系。
- ④ 选项中出现六级比较陌生的单词或超纲词时,大多数为干扰选项。从六级题型改革提供的样卷以及考过两次的试题来看,最后作为正确答案的选项中绝大多数都不是很难的词汇。
- ⑤ 不必按顺序做题,可先易后难,把最有把握的词先挑出,然后去除该选项,逐步缩小备选项范围。

## Section B 长篇阅读理解部分

### I. 测试概述

原快速阅读理解调整为长篇阅读理解,篇章长度和难度不变,总长度约为1 200词,共分为约10多个段落。篇章后附有10个句子,每句一题。每句所含的信息出自篇章的某一段落,要求考生找出与每句所含信息相匹配的段落。有的段落可能对应两题,有的段落可能不对应任何一题。

### II. 应试指导

长篇阅读理解即段落细节定位题,是近年来非常活跃的一种全文细节匹配考查的题目。由于题目所对应的文章信息分布的不对称性,同时细节信息与大意信息均有可能考查。这些特点都造成该题型异常耗时,对阅读速度要求较高,是具有挑战性的一种题型。具体解题技巧如下。

- ① 答题之前要快速通读短文的每个段落。
- ② 阅读过程中既要通过查看小标题或段落主题句等寻找语篇大意,又要寻找具体信息和细节。
- ③ 建议在阅读过程中,可以划出每段中的关键词、大写词和专用名词等,方便做题时查找。
- ④ 然后立刻阅读题目,根据题目中的信号词、关键词或大意,在之前通读全文的基础上,快速定位相关段落,找出相关信息或判断题目的信息依据。
- ⑤ 由于长篇阅读理解为匹配题,总体上以无序考查段落中散布的信息为主要特点。
- ⑥ 要注意题目中的句子是否与短文含有相同的词语,但也不总是对应的。多数情况下,10个句子与段落定位处有明显的匹配关系:同义改写或转述,正话反说,反话正说或段落大意概括等。

## Section C 仔细阅读理解部分

### I. 测试概述

仔细阅读理解为两篇 450—500 词的文章,每篇文章后面有 5 道题。本部分测试考生在不同层面上的阅读理解能力,包括理解主旨大意和重要细节、综合分析、推测判断以及根据上下文推测词义等。选材题材广泛,包括人文科学、社会科学、自然科学等领域,但所涉及的背景知识为学生所了解或已在文章中提供;体裁多样,包括叙述文、说明文和议论文等。仔细阅读理解的篇章难度适中,词汇范围不超出《教学要求》中较高要求的词汇,超出该范围的关键词汇,影响理解时,则以汉语释义。

### II. 应试指导

四、六级阅读理解从解题思路、命题风格、文章选材而言,没有很大的区别。六级的难度主要在于以下三点。

#### 1. 词汇

四级要求掌握的词汇为 4 200,六级的词汇要求达到 5 500,比四级的要求多 1 300,考生应重点关注那 1 300 个单词。然而,修订后的《大学英语课程教学要求》中较高要求掌握的词汇量应达到 6 395 个单词。阅读是语言输入的最重要手段之一,是扩大词汇量的最有效途径之一。通过大量阅读,我们不仅可以在真实的语境中学习词汇,而且还可以复习已学过的单词。建议考生平时加强阅读,不仅要读不同体裁的书和文章,而且要多接触不同题材的文章,以增加词汇量。因为,阅读得越广,词汇量就越大,视野就越开阔,阅读理解的得分就越高。

#### 2. 语法结构

六级考试长句和难句比四级多,也复杂得多,因此,语法结构相对复杂。如果阅读到一个句子中既有从句又有插入成分,还有分词短语作状语或者独立主格结构时,就应抓住句子中独立的谓语部分从而区别出主句和分词短语作状语部分,再根据从句的连接词区分主句和从句,层层理解,插入语在哪个层次中就放在该层次中理解。

#### 3. 阅读速度

四级仔细阅读速度为 50 words/min,六级为 70 words/min,但在修订后的《大学英语课程教学要求》中较高要求的阅读速度为 70—90 words/min。阅读速度的培养和句法结构的理解都是基本功,靠平时练习可以提高。但是建议先把词汇掌握好,这是阅读测试获得高分的一个前提。

六级仔细阅读理解主要测试考生的三大能力:对于文章主旨的把握、细节的理解和词汇的理解。下面是应对方法。

#### 4. 确定文章的主旨大意

有人认为不考主旨题,就没必要了解文章的主旨。其实不然,因为即使不考主旨,在任何题目当中,如果你找不到任何定位信息的时候,你所能依赖的就是文章的主题。这时你会发现哪个选项和文章的主题越是接近,就越是正确答案,所以能否判定一篇文章的主题对于解题是至关重要的。

寻找文章主旨的方法是关注文章的首段和首末句。因为,西方人惯用的是演绎法,即文章一开始先摆出自己的观点,然后具体一步步论证。每一段的第一句为本段的主题句的概率最大,偶尔是第二句或最后一句,段中较少。阅读中,如果有重复出现的词或词组,很

可能这就是文章的核心概念。有些标志性词组后可能是表达的中心,如转折词 but, yet, however, in fact, indeed, practically, virtually 等后面连接的通常是主题句;再如总结词 in brief/short, above/in/after/all in all, in conclusion, to sum up 等后面连接的通常也是一段话的主题句。

### 5. 通过中心词解细节题

细节题一般通过读题干找到中心词,然后定位到文章里。一般命题都遵循题文同序原则,所以试题的顺序和文章的内容出现的顺序一般情况下是一致的。中心词通常有以下几种情况:专有名词、数字、表示条件、因果、观点、结论等关系的词等;表示最高级或绝对性以及表达变化的词。通过中心词定位到段落,要注意千万不要光看表面,盲目选择有相同词汇的选项。这时要遵循同义改写原则,正确选项往往会使用与原文类似的表达方式。

### 6. 根据上下文理解单词的意思

针对阅读理解中词义的考查,首先返回原文,找出该词汇出现的地方。如果考生词汇量大,而且该单词没有多义的话,很容易选出正确答案。如果考生不认识该单词也没有关系,可根据上下文猜测词和短语的意思。词汇题的正确答案经常在原文该词汇出现的附近,有时也会在前一段或后一段中出现,同义的话一般会重复出现,尤其在论证阐述观点的时候。

## 四、翻译题分析与应试指导

### I. 测试概述

从2013年12月大学英语六级考试起,翻译部分原单句汉译英调整为段落汉译英,段落长度为180—200个汉字,考试时间为30分钟,分值为15%。翻译内容涉及中国的历史、文化、经济、社会发展等主题。以前的单句翻译主要考察典型语法现象和特殊语言表达,改革后的段落翻译无疑在某种程度上提高了翻译的难度,如翻译量增加;更多考察句子的连贯性与一致性;对考生的英语综合能力要求比改革前有所提高,也需要考生了解英汉句式表达的差别。

### II. 翻译技巧

#### 1. 词性和句式转换

汉语中的某些词类,在英译时往往要根据英语的句式需要转换成英语的另一类词,如名词译成动词或动词转译成名词等。有时整个句式也要转换,以符合英语的习惯用法。

例1:美国人最热衷于参加各种活动,看看不胜枚举的各种组织就足以证明这一点。

译文:Americans are great **joiners**, as the huge number of organizations available in the United States attests. (动词转译为名词)

例2:口试时问了他6个问题,他都一一答对了。

译文:He was asked six questions in the oral exam and answered each one correctly. (主动句式转换成被动句式)

#### 2. 删减/省略词语

减词是在不影响原意的情况下省略无关紧要的或重复的词语,英语中相同的词语常可省略,使行文简练。

例1:对于电信业来说,今后的5年是关键的5年。

译文:The coming five years will be very crucial to the telecommunication industry. (省略重复部分)

例 2:我们要培养分析问题、解决问题的能力。

译文:We must cultivate the ability to analyze and solve problems. (只用一个 problems)

### 3. 增添词语

增词就是根据上下文的意思、逻辑关系以及英语的表达习惯,增加词语,以表达原文字面上没有出现但实际包含在内的意思。增加的词语通常是代词、连词以及解释性文字等)。

例 1:要有把握,就要有准备,而且要有充分的准备。

译文:To ensure success, **one** must be prepared, and fully prepared. (增加代替主语的代词)

例 2:饮水思源。

译文:When you drink the water, think of its source.

### 4. 正说反译,反说正译

原文为肯定句,译成汉语可以译为否定句。反之亦然。

例 1:赶快把这封信寄出去。

译文:Don't lose time in posting this letter. (正说反译)

例 2:外表往往是靠不住的。(反说正译)

译文:Appearances are often deceptive.

要善于利用英语中本身就具有否定意思的词汇,如 fail, without, beyond, until, unless, instead of 等。

### 5. 汉语的无主句译为英文被动句、存在句、祈使句或其他特殊句型

例 1:应当采取有效措施防止空气污染。

译文:Attention should be paid to the effective measure to prevent air pollution.

例 2:没有技能就无所谓困难;没有困难也就体现不出技能。

译文:Without facility, there would be no difficulty; without difficulty, there would also be no facility.

### 6. 分析句子结构、逻辑关系,找出真正主语

例如:国有大中型企业建立现代企业制度的改革取得重要发展。

译文:Significant advances were made in the establishment of a modern corporate structure in large and medium-sized state-owned enterprises.

### 7. 长句分层次翻译/长句拆译

翻译时随意断句是不可取的,但为了忠实并通顺地转达原意,仔细分析后,在保持原文风格特点的前提下,适当地断句倒显得更自然有力。长句拆译时往往要综合使用其他前面介绍的翻译技巧。

例如:道路更加平坦畅通,交通工具更加高速舒适,使得富裕阶层开始居住市郊。这一趋势目前正在发展到下层社会,生产活动、商业贸易、政府机关和娱乐设施都集中在市中心,许多家庭不惜忍受上下班的车旅劳顿之苦,居住到郊外。

译文:Better roads and better vehicles induced the wealthier classes to live in the suburbs of the cities. This tendency is now spreading rapidly downwards, concentrating manufacturing activity, business, government, and pleasure in the centers of the cities, but pushing the homes outward even at the cost of the discomfort of commuting.

### 8. 合句翻译

较汉语而言,英语长句多,从句套从句、短语含短语的现象也不少,所以在翻译中,可以把汉语的两个或多个句子合译为英语的一个句子。如汉语主谓结构译为英文名词词组、用各种英文从句或介词短语进行连接等。

例 1:对我来说,我的小房间就像我自己的一个小王国。我就是里面的国王。

译文:To me, my small room is like my own little kingdom, where I am the king.

例2:生命由海洋转移到陆地,这和生命的产生一样,是进化史上的巨大突破。

译文:**Life's transition from the sea to the land** was perhaps as much of an evolutionary challenge as was the genesis of life.

例3:各电子产品制造商专注于技术改进,今年电视机的质量有大幅提高。

译文:As the makers of electronic products devoted to perfecting technology, the quality of this year's television sets is remarkably improved.

### 9. 连动句的翻译

可以根据逻辑关系重新排序,运用同位语结构,统一主语,利用定语结构或状语结构,将其中的谓语动词译为名词、介词结构(with 或 by)或者非谓语结构(现在分词、过去分词、动词不定式),译为并列句,从句(状语从句、定语从句、名词性从句)等。

例1:我原打算在今年2月访问印度,后来不得不推迟,这使我非常失望。

译文:It was a keen disappointment when I had to postpone the visit which I intended to pay to India in February this year.

例2:根据预测,随着网络的广泛应用,电脑的需求量将会大大提高。

译文:The demand for computers is predicted to grow considerably with the wide application of electronic networks.

### 10. 直译与意译

直译是既保持原文内容又保持原文形式的翻译方法。但要注意,直译不是死译,而是指基本保留原有句子结构,照字面意思翻译。意译是只保持原文内容、不保持原文形式的翻译方法。直译和意译各有所长,可以直译就直译,不可直译时就采用意译,特别是翻译汉语成语、俗语等。

例1:我们的朋友遍天下。

译文 a:Our friends are all over the world. (直译)

译文 b:We have friends all over the world. (意译)

例2:三个和尚无水吃。

译文:Everybody's business is nobody's business. (意译)

### 11. 英汉句式差别:树式与竹式

如果把一个英语句子比作一棵大树,主谓好比是树干,而各种附加和连带成分就好比是树干上的枝杈。因此,对英语句子的成分分析就是梳理树干和枝杈的过程。这个梳理过程需要考生有一定的英语语法基础,如定语从句、状语从句、被动句和倒装句等。而汉语的句子结构如同竹子般一层层拔起来,呈递进式,汉语的断句有明显的弹性,注重意合,多用正常语序。

## III. 应试指导

做翻译题步骤如下:

Step 1: 通读全段,透彻理解段落含义,了解难点所在。

Step 2: 确定翻译要采用的时态、句型结构和文中的常用表达用词。

Step 3: 灵活运用翻译方法,在文中的不同之处采用不同的翻译方法。

Step 4: 翻译过程中,如遇难译之处和一些偏难的词汇,可以不拘泥于字眼,换用其他相近的说法。

Step 5: 检查译文是否正确地转述了原文内容,是否有错译和漏译,是否有语言上的明显错误,如时态、语态、单复数、拼写、大小写、标点符号等。发现错误要及时改正。

翻译虽有技巧与方法,但实际的动笔翻译却更为重要,单纯的理解、看懂并不能解决问题。经过自己亲身的翻译体验才能找到自己的不足与解决办法。平时可以做些翻译

练习,将自己翻译的段落与标准译文答案逐句对照,并把译文优秀的部分背下来。在练习过程中要有意识地积累相关的词汇、词组以及句型的表达,有意识地积累和记住一些和中国节日、历史事件、经济和社会发展相关的词汇,关注以反映中国社会为主的一些英文杂志和报纸。